



NATIONAL ASSEMBLY

FIRST SESSION

THIRTY-EIGHTH LEGISLATURE

Votes and Proceedings

of the Assembly

Thursday, 1 November 2007 — No. 34

**President of the National Assembly:
Mr. Michel Bissonnet**

QUÉBEC

The Assembly was called to order at 10.06 o'clock a.m.

ORDERS OF THE DAY

Government Bills

Passage in Principle

Mrs. Boulet, Minister of Transport, moved, —That Bill 33, An Act to amend the Act respecting the Société des Traversiers du Québec and other legislative provisions, do now pass in principle.

After debate thereon, the motion was carried and Bill 33 was accordingly passed in principle.

Mr. Fournier, Government House Leader, moved that Bill 33 be referred for clause-by-clause consideration to the Committee on Transportation and the Environment.

The motion was carried.

Report Stage

The Assembly took into consideration the report from the Committee on Public Finance on its clause-by-clause consideration of Bill 17, An Act to amend the Public Curator Act and the Act respecting the Ministère du Revenu.

After debate thereon, the report was concurred in.

1 November 2007

The Assembly took into consideration the report from the Committee on Public Finance on its clause-by-clause consideration of Bill 2, An Act giving effect to the Budget Speech delivered on 23 March 2006 and to certain other budget statements.

After debate thereon, the report was concurred in on division.

At 11.00 o'clock a.m., at the request of Mr. Fournier, Government House Leader, Mrs. Houda-Pepin, First Vice-President, suspended the proceedings until 2.00 o'clock p.m.

The proceedings resumed at 2.07 o'clock p.m.

Moment of reflection

ROUTINE PROCEEDINGS

Presenting Papers

Mr. Fournier, Government House Leader, on behalf of Mr. Dupuis, Minister of Public Security, tabled the following:

The agreement on the provision of police services between the Council of the Montagnais Nation of Natashquan and the Government of Québec;
(Sessional Paper No. 545-20071101)

The annual management report of the Régie des alcools, des courses et des jeux, for the fiscal year ended 31 March 2007.
(Sessional Paper No. 546-20071101)

1 November 2007

Mr. Bachand, Minister of Tourism, tabled the following:

The annual management report of the Ministère du Tourisme, for the fiscal year ended 31 March 2007.

(Sessional Paper No. 547-20071101)

Mr. Whissell, Minister of Labour, tabled the following:

The annual management report of the Commission des lésions professionnelles, for the fiscal year ended 31 March 2007.

(Sessional Paper No. 548-20071101)

Mrs. James, Minister of Immigration and Cultural Communities, tabled the following:

Québec's immigration plan for 2008.

(Sessional Paper No. 549-20071101)

Mrs. St-Pierre, Minister of Culture, Communications and the Status of Women, tabled the following:

The 2006-2007 activities report of the Conseil consultatif de la lecture et du livre;
(Sessional Paper No. 550-20071101)

The annual management report of the Régie du cinéma, for the fiscal year ended 31 March 2007;
(Sessional Paper No. 551-20071101)

The annual management report of the Société de développement des entreprises culturelles, for the fiscal year ended 31 March 2007;
(Sessional Paper No. 552-20071101)

The annual report of the Bibliothèque et Archives nationales du Québec, for the fiscal year ended 31 March 2007;
(Sessional Paper No. 553-20071101)

1 November 2007

The annual report of the Conseil des arts et des lettres du Québec, for the fiscal year ended 31 March 2007.

(Sessional Paper No. 554-20071101)

Mr. President tabled the following:

The special report from the Auditor General of Québec to the National Assembly concerning the special audit carried out at the Université du Québec à Montréal, Part I – Impact of real estate losses on the financial position, pursuant to section 44 of the *Auditor General Act*;

(Sessional Paper No. 555-20071101)

Volume I of the report from the Auditor General to the National Assembly for the 2007-2008 fiscal year, accompanied by a brochure on the highlights of the said report.

(Sessional Paper No. 556-20071101)

Presenting Reports from Committees

Mr. Paquet (Laval-des-Rapides), chairman, tabled the following:

A report from the Committee on Public Finance, which met on 1 November 2007 for clause-by-clause consideration of Bill 20, An Act to amend the Act respecting insurance, the Act respecting trust companies and savings companies and other legislative provisions. The report does not contain any amendments to the bill.

(Sessional Paper No. 557-20071101)

Mr. L'Écuyer (Saint-Hyacinthe), chairman, tabled the following:

A report from the Committee on Planning and the Public Domain, which met on 31 October 2007 for clause-by-clause consideration of Bill 29, An Act to amend the Act respecting the Société d'habitation du Québec. The report contains one amendment to the bill.

(Sessional Paper No. 558-20071101)

Presenting Petitions

Mr. Morin (Beauce-Sud) tabled the following:

The abstract of a petition respecting the application of a section of the *Animal Health Protection Act* by the Society for the Prevention of Cruelty to Animals, and signed by 30 citizens of Québec.

(Sessional Paper No. 559-20071101)

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 63, Mr. Domingue (Bellechasse) tabled the following:

The abstract of a petition respecting the establishment of an efficient adoption network in Québec, and signed by 152 citizens of Québec.

(Sessional Paper No. 560-20071101)

Oral Questions and Answers

The Assembly proceeded to Oral Question Period.

Motions Without Notice

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mrs. Marois, Leader of the Second Opposition Group, Mr. Charest, Premier, and Mr. Dumont, Leader of the Official Opposition, jointly moved:

THAT the National Assembly commemorate the 20th anniversary of the death of Mr. René Lévesque.

By leave of the Assembly, a debate arose thereon.

The debate being concluded, the motion was carried.

At the invitation of Mr. President, the Assembly observed a minute of silence.

Mr. Taillon (Chauveau) moved a motion concerning a request for assessment to the Auditor General of Québec; this motion could not be debated for want of unanimous consent.

Notices of Proceedings in Committees

Mr. Fournier, Government House Leader, convened the following Committees:

- the Committee on Transportation and the Environment, to continue its public hearings within the framework of special consultations on the Government Sustainable Development Strategy;
- the Committee on Public Finance, to give clause-by-clause consideration to Bill 27, An Act to amend the Act respecting financial services cooperatives;
- the Committee on Labour and the Economy, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 16, An Act to amend the Act respecting the Société du Centre des congrès de Québec and the Act respecting the Société du Palais des congrès de Montréal;
- the Committee on Planning and the Public Domain, to hold public hearings within the framework of special consultations on Bill 22, An Act to amend various legislative provisions concerning the urban agglomeration of Montréal.

Mr. Chagnon, Second Vice-President, gave the following notice:

- the Committee on Planning and the Public Domain shall hold a deliberative meeting for the purpose of electing the Second Opposition Group's steering committee member.

Information on the Proceedings of the Assembly

Mr. Chagnon, Second Vice-President, informed the Assembly that on Friday, 9 November 2007, Mr. Laporte (L'Assomption) would question Mr. Couillard, Minister of Health and Social Services, during an interpellation on "the prescription drug policy".

1 November 2007

ORDERS OF THE DAY

Government Bills

Report Stage

The Assembly took into consideration the report from the Committee on Social Affairs on its clause-by-clause consideration of Bill 24, An Act to amend the Act respecting prescription drug insurance.

After debate thereon, the report was concurred in.

At 4.04 o'clock p.m., at the request of Mr. Gauthrin, Deputy Government House Leader, Mr. Chagnon, Second Vice-President, suspended the proceedings until 4.30 o'clock p.m.

Debates Upon Adjournment

At 4.30 o'clock p.m., by leave of the Assembly to set aside Standing Order 309, the Assembly held three debates upon adjournment:

- the first, on a question by Mr. Desrochers (Mirabel) to Mrs. Courchesne, Minister of Education, Recreation and Sports, about the purchase of dictionaries in schools;
- the second, on a question by Mr. Proulx, Official Opposition House Leader, to Mrs. Normandeau, Deputy Premier, about the Premier's advertisements;
- the third, on a question by Mr. De Martin (Huntingdon) to Mrs. Boulet, Minister of Transport, about the establishment of a heavy vehicle checking station along Highway 15 in Saint-Bernard-de-Lacolle.

1 November 2007

Mr. Gauthrin, Deputy Government House Leader, moved the adjournment of the Assembly until Tuesday, 6 November 2007, at 10.00 o'clock a.m.

The motion was carried.

Accordingly, at 5.07 o'clock p.m., Mr. Picard, Third Vice-President, adjourned the Assembly until Tuesday, 6 November 2007, at 10.00 o'clock a.m.

MICHEL BISSONNET

President